

821 综合英语考试大纲 (2013 版)

综合英语含有两部分，分别是“英语语言学”和“翻译”，共五道大题，总分 150 分。考试时间为 3 个小时。其中“英语语言学”70 分，“翻译”80 分。以下是简要说明，所有题目都要求用英文回答。

第一部分 “英语语言学” (70 分)

基本要求：要求考生掌握英语语言学的基本概念；清楚了解各概念之间的区别；了解概念在语言中的具体所指；了解英语语言学的重要组成部分；了解英语语言学中的一些浅易理论；能够运用基本理论解决语言学中的一些基本问题。

“英语语言学”基本题型

第一大题：简答题 (30, 5x6)

简要回答语言学中的基本问题，基本理论。理解基本概念、基本理论之间的关系。

第二大题：论述题：(40, 4x10)

对一些基本理论的辨析以及利用理论解决实际问题。就某专题做出比较全面的合乎逻辑的讨论和解释。

第二部分 “翻译” (80 分)

“翻译”基本题型

第三大题：评述题 (20)

利用翻译理论对所给出的翻译作品的翻译质量做出评判。主要考察考生对主要翻译理论的掌握程度，以及将理论与实践相结合的能力。具体要求：论述逻辑性强，语言表达准确，流畅。

第四大题：英译汉 (30)

考察考生翻译实践能力。

第五大题：汉译英 (30)

考察考生翻译实践能力。